

新编

潮汕方言十八音

李新魁编

东 人 民 出 版 社

# 新编潮汕方言十八音

李新魁编

广东人民出版社

# 新编潮汕方言十八音

李新魁编

\*

广东人民出版社出版

广东省新华书店发行

广东新华印刷厂印刷

787×1092毫米 64开本 2.5印张

1979年10月第1版 1979年10月第1次印刷

印数 1--44,000册

书号 9111·32 定价 0.20元

# 说 明

近几十年来，在潮汕地区流行着一种字书，称为《十五音》或《潮声十五音》。这种字书根据潮汕方言编纂，在当地流行很广，对普及文化起了一定的作用，颇受人民群众的欢迎。

《十五音》的编纂，有它长远的源流。潮汕最早的十五音，是参照福建漳州的《增注雅俗通十五音》编的。漳州话只有十五个声母，以“柳边求去地颇他曾入时英门语出喜”十五字为代表，用来拼切字音，故称为“十五音”。韵母方面则以“君坚金规嘉……”等五十个字母代表五十个韵部，配上八个声调，拼切所有字音。因为潮汕方言与漳州话同属闽南方言的一个支系，语音较为接近，所以潮汕的十五音能够借用漳州十五音的声母、韵母代表字，并参照漳州十五音的形式，编成了潮汕的十五音。

潮汕十五音出版后，颇受广大群众的欢迎。这种工具书的特点和作用概括起来主要有：一、编纂的格式是由音检字，便于识字不多的人据音查字，使用者掌握了一定的方法，懂得了拼切字音之后，可以自学识字，对群众学文化有一定的作用；二、文化水平不高的人，在写作时碰到不知使用何字，可按音在某个韵部中查到所需使用的字来表示，进一步辨明字义，区分同音字，便于把口语形式变为书面形式，为一般群众写作时选择用字提供方便；三、采用拼音，培养了一般群众的拼音习惯，为当地群众学习拼音和普通话打下了基础；四、韵图式的十五音，把同音字排在一起，以一统百，便于串联记忆，提高识字效率，节省查字时间；五、十五音把潮汕方言的语音系统平面化起来，相当于一个完备的同音字表和方便的练音表（音节表），可为外地人学习和研究潮汕方言时参考。

## 2 说明

但是,过去的《十五音》还存在一些缺点。主要表现在:一、潮汕方言有十八个声母,用漳州的十五音来硬套潮汕的十八个声母,结果,就使许多在潮汕话中本应有分别的字混列在一起。漳州话中,n-l、m-bh、ng-gh各组声母不分,所以只合为“柳”、“文”、“语”三音,但潮汕话这几组声母都各有分别,如“弥聂涅”等字属n母,结果却列入“柳”(l)母;“脉灭”等字属m母,却列入“文”(bh)母;“宜义午伍”等字属ng母,同样也列入“语”(gh)母,这就不能准确地辨音归字。另外,潮汕的十五音因为照搬漳州十五音,用“求”字代表g(球)声母,而“求”字在潮汕话中却念为k(裘)声母,这样,就使得用“求”字作为声母代表字来拼切时不准确了。二、由于编纂人析音不精,一些本有分别的字,应分为不同韵部的,却混在一起。如张世珍所编的十五音,就把潮汕方言许多鼻化韵(如“圆”、“闲”等字的韵母)字与非鼻化韵字混列在一起,如把“天毡鲜砚弦扇燕”等鼻化韵字列入非鼻化韵的“基部”,这样,鲜一妻、弦一奚、扇一世、燕一意等不同韵母的字,就作为同音字混列在一起了。三、对声调没有分辨清楚。如张氏的十五音,就把上(阴)去声与下(阳)去声刚好弄颠倒,那些本是上去声的字被当作下去声,下去声字当作上去声。四、编纂者工作不够细致,一些较为常用的字被漏列,一些字音有牵强附会的毛病,等等。由于过去的十五音存在这些缺点,在使用效果上受到了一定的影响,后来有人鉴于这种情况,将十五音加以改编,企图改正十五音的缺点,陆续出现了《潮声十七音》、《潮声十八音》等书,这些书较前十五音有所改进,但仍有毛病。

总之,这类工具书的编纂,有利于提高人民群众的文化,我们应该加以利用,发扬它的优点,改正它的缺点,使它能更好地为社会主义事业服务。因此,我们在过去十五音的基础上,按照潮汕方言的实际情况,编成《新编潮汕方言十八音》。我们应

力求提高这种工具书的科学性、准确性和群众性，使它更便于为识字教育、为推广普通话服务。但因水平所限，不足之处请读者提出批评意见。

下面，对编纂和使用《新编潮汕方言十八音》的一些具体问题再加以说明。

一、本书采用韵图式(表格式)编纂，务求简单明了。编法是：将潮汕方言同韵的字列为一表，最左一栏标明韵部，纵分若干行，上列代表各个声母的拼音字母和汉字，横分八格，分列八个声调。纵横交合处列声、韵、调相同的字。同一方格内所列的字完全同音。

二、本书共分四十六个韵部、十八个声类和八个声调，韵目(韵部代表字)、声目(声母代表字)和调号完全采用《潮州话拼音方案》各表中声、韵、调的字母、符号和例字。韵母中的人声韵母不独立分部，与相对的非人声韵(如 ih 与 i, ig 与 ing, ib 与 im 等)合为同一个韵部，同列一表，表中第四、第八调栏内所列的字，便是人声字。

三、一字有多音(包括又音、读音、话音、俗音)则分别收入各自的音韵位置，互见多处，但不注明属何种音读。字义也不再加解注。一些出现在较特殊的词语中读音较特别的字，在该字后用( )号附注上与该字有关的其他字(词素)，使读者便于理解，如“哪吒”的“哪”字读 la<sup>5</sup>，与一般的“哪”字不一样，在 la<sup>5</sup> 音格子里的“哪”字后即加( )号附上吒字。

四、拼切字音的字母，采用《潮州话拼音方案》(见附录)的规定。查字的方法如下：如查“冻”字，先要知道冻字的韵母是什么，即跟哪一个韵母相同(属于哪一个韵部)，一念，知道它跟“ong 翁”字相同，属 ong 翁韵，便可到 ong 翁部中去查；再看跟冻字声母相同的是哪一个声目，是“d 刀”母，合起来一念：“ong 翁→d 刀、ong 翁→dong 东”，再调以八声，冻字

## 4 说明

---

属上去(阴去)声,“dong<sup>1</sup>东——dong<sup>2</sup>董——dong<sup>3</sup>冻”,这样,在“d 刀”声母第三格内即可查到“冻”这个字以及与它同音的其他字。为了达到拼切便利,查字便捷,应学会拼音的方法,熟念四十六个韵目字和十八个声目字及八个声调,念熟了,就不必这样的查法。一个字音到手,立即便可在相应的表格中查到所要查的字。

\*                    \*                    \*

本书共收较常用的字七千三百个左右,读音以汕头市语音为主要依据。本书在编纂过程中,曾得到郑维训、陈汉源、林道成、詹砺群、潘扬标等同志的协助,这里谨致谢意。

# 目 录

说明 .....	1
分韵目次 .....	1
正文 .....	2
附 录	
潮州话拼音方案 .....	144

## 分韵目次

a	亚( 2 )	o	窝( 6 )	ê	啞( 10 )
e	余( 14 )	i	衣( 18 )	u	污( 22 )
ai	哀( 26 )	oi	鞋( 30 )	ao	欧( 32 )
ou	乌( 36 )	ia	呀( 40 )	io	腰( 44 )
iu	忧( 46 )	iou	天( 50 )	ua	娃( 54 )
uê	锅( 56 )	ui	威( 58 )	uai	歪( 62 )
an	暖( 64 )	ên	楹( 66 )	in	丸( 68 )
ain	爱( 70 )	oin	闲( 72 )	aon	好( 74 )
oun	虎( 76 )	ian	营( 78 )	ion	羊( 80 )
iun	幼( 82 )	uan	鞍( 84 )	uên	关( 86 )
uin	畏( 88 )	en	秧( 90 )	m	姆( 92 )
ang	按( 94 )	ong	翁( 98 )	êng	英( 102 )
eng	恩( 106 )	ing	因( 110 )	ung	温( 114 )
iang	央( 118 )	iong	雍( 122 )	uang	汪( 126 )
am	庵( 130 )	im	音( 134 )	iam	淹( 138 )
uam	凡( 142 )				

同音字声调	声母	韵部			
		o 蚝	b 波	p 抱	bh 无
a    亚   韵	1	椪丫氩亚铜 阿鸦	巴疤钋笆爸 叭杷吧扒岜 芭葩	脖叭抛	
	2	拗	饱鞞把		
	3	娅亚埡	豹豹霸霸坝		葩
	4	鸭押呷		打拍啪	
	5		叭		
	6		罢	疱袍	
	7		罢吧		
	8				

m 毛	d 刀	t 妥	n 挪	l 罗
妈嬷		她德陀他它	那	晃鞭刺拉拉 喇
妈妈马玛吗 妈	打		拿钵那哪	
	罩			
	臧奘裕嗒踏 遍搭	跋塔		肋邈
吗	禾		哪	哪(吒)
吗嘛嚙			哪啫	啦
	沓踏逯	沓毳叠		腊猎痢位讷 蜡躐



g 哥	k 戈	gh 鵝	ng 俄	h 何
吞胶蛇咖	尻脚			哈
绞较	卡作巧味岂			
斟漱校较教 尔容嘎生滢	扣			
胛钾甲岬				哈哈瓣哈
钊				
咬				
				合

韵部	同音字声调	声母	o	b	p	bh
		蚝	波	抱	无	
窝韵	1	扇 涡 涡 蜗 倭 啊 婀 阿 喔 窝 葛 噢 蜗 呵 蹊	玻 蟠 波 陂 菠 鄙			
	2	袄 啊	褛 保 宝	钜 筐 颇 叵 跛	母 拇	
	3	澳 懊 奥	报			
	4	呃	驳 舶	柏		
	5	蚝 荷		蟠	毋 无 旡	
	6	卧 啊 荷 荷 哦		抱		
	7	哦 啊	破		磨 帽	
	8	学	礪 泊 铂 薄 箔 舶 舶			

m 毛	d 刀	t 妥	n 挪	l 罗
僕	劬刀哆多	胎		
孛	短倒	妥楠讨	弩弩努懦	裸穎裹羸保 廩
	戴倒	褪蛻退	糯懦	
么么	焯棹踔琢椽 桌卓筑倬丑 遠涿啄	仉葺柝絳庚 托		
嫫模摹螻摩 磨毛魔漠摸 麼	朵蹂躲剝逃 埕	馱醜陀柁砵 苟桃鼈坨砵 桃佗洮砵 駝	孛挪娜接弩 帑儻	騾療螺覬潔 邏膈罗笕步 鏊醪豸羸牢
暮募募慕墓	朵蹂在埕	唾	貳二式	
望磨礪糖	袋代埭		怒辮𠵼	咯喽
膜痲漠	夺择	驼		骆萃落掣

同音字声调		声母		韵部	
		z	c	s	r
o	1	之	此	思	而
	2	髮	初搓	娑拏唆梭酸 唌疏莎羴蔬	
	3	左枣俎佐阻	础楚憊草	嫂琐锁所喷	
	4	做	脞剉铍措错 糙	疏	
	5	作	撮	索薙雪鱈	
	6	槽漕	瘞燹瘵磋钮 锄颯挫		
	7	助坐啞	莖		
	8	座			
韵	8	绝			

g 哥	k 戈	gh 鹅	ng 俄	h 何
歌 糕 哥 蒿 篙 高 挝	珂 柯 珂 柯 苛 苛			诃 呵
编 螺 稿 稿 裹	骡 可 棵 可 颗 可 舸 可 髀 可			好
块 告	裸			耗 讹 囫
阁 搁	咯			
		鹅	娥 俄 哦 峨 峨 隅 隅	合 何 河
个			晤 悟 寓 寤 遇	和
		饿		贺 号
				鹤